

- All users must follow any direction given by staff of Fortune Wonder. Fortune Wonder may refuse any person from using the facility if he/she does not observe the General Terms and Conditions. In such event, the booking will be cancelled automatically and the paid fee forfeited.  
所有租用人／使用者必須遵守場地管理人員的一切指示。任何人士如不遵守使用條件，管理人員可拒絕其使用有關設施。在此情況下，其預訂將會自動取消，所繳費用將被沒收。
  - The right of using the facilities is not transferable. The user must be presented during the use of the booked sessions.  
租用人必須為所訂設施的使用者之一，並須於所預訂的段節在場使用有關設施。
  - On the basis of the nature of use/activity, Fortune Wonder may stipulate a maximum user capacity of the booked facility on the ground of public safety and management consideration.  
根據場地用途／活動的性質，管理人員可基於公眾安全和管理上的考慮因素等理由，規定所訂設施使用者人數的上限。
  - No other form of activities should be conducted other than the stated purpose of the booking unless approved by Fortune Wonder.  
除經場地批准外，不可在場地內進行租用用途以外之活動。
  - All users must wear appropriate attire, footwear, use appropriate equipment, protective gear as necessary and observe all safety rules and conditions for use of the sport/activity.  
所有使用者均須穿著適當的服裝和運動鞋，並須使用合適的器材、所需保護裝備，以及遵守有關運動／活動的所有安全規例和使用條件。
  - As Fortune Wonder can facilitate multi-functional activities, the applicant shall well aware the outcome and bad influence on safety of to-be-held high risk activities (such as kickboxing or violent body attack activities) which may cause damage of facilities or fitting or structural damage of the building; the applicant should seek advice and agreement from Fortune Wonder before making the booking. Fortune Wonder may cancel or terminate the usage if without prior agreement.  
由於場地可用作多種用途，申請使用活動室的人士在租訂前應就擬舉辦對安全有影響的高風險活動（例如自由搏擊或有激烈身體接觸性的運動等），或可能會損壞設施和設置任何臨時建築物等活動前，應先徵得場地管理人員的同意。未能遵守這項規定者，管理人員可取消其租訂及中止其使用。
  - No adhesive tape or adhesive rubber, i.e. Blu-Tack, is allowed on walls of Fortune Wonder or otherwise users will be held responsible for the compensation of the damaged part. Only adhesive rubber, i.e. Blu-Tack is allowed on white board.  
嚴禁於牆上使用任何膠紙或萬用膠（例如 Blu-Tack 寶貼）。如有損壞，租用人須負責賠償。如需張貼物品於白板，只可使用萬用膠（Blu-Tack 寶貼）。
  - Please take good care of your personal belongings. And be reminded to put it at activity room, do not leave it at waiting area. Fortune Wonder is not responsible for any loss of personal belongings.  
請保管個人隨身物品，並存放於活動室，不要放置於等候區。如有遺失，將由租用人／使用者自行負責。
  - All users must leave the booked facility when booked session/hour is over. Advance and overtime rental hour(s) will be charged for any usage. The calculation is illustrated as below:  
所租訂的段節／時間結束後，使用者必須離開活動範圍。提前及逾時使用，將按時間計算場租。場租計算如下：
- | Advance & Overtime / 提前及逾時 (Mins) | Rental Charge / 場租 |
|-----------------------------------|--------------------|
| 10 - 20 Mins                      | Half Hour / 半小時計   |
| > 21 Mins                         | One Hour / 一小時計    |
- To ensure facility with clean and hygienic environment, users are required to put the garbage, plastic bottles and aluminum cans in rubbish bins. And clean up all food leftover and drop it to garbage bin located at lift lobby. Fortune Wonder will charge HKD1,000 from the user for clean up fee if the facility is found unpleasant after usage.  
為保持場地整潔及衛生，離場時請將垃圾、膠樽及鋁罐放於垃圾筒內，並將剩餘食物棄置於本層大堂的垃圾收集處。如使用後環境惡劣，本場將向租用人收取\$1,000 元清潔費用。
  - Please return all equipment, turn off all utilities and close doors & windows appropriately before leaving. Two-hour rental fee will be charged, if the utilities did not turn off properly.  
離場前請將有關設施放回原處，確保本場所有電器已關掉並把門上鎖。如未有關掉空調，將額外收取 2 小時場租。
  - The user should be responsible to meet the cost of repairing any damage caused to the facility, and of repairing or reinstating or replacing any equipment, apparatus, fitting, or other property damaged or destroyed (fair wear and tear excepted), stolen or removed during the use of facility.  
在使用設施期間，如設施遭到任何損壞，租用人須負責支付修理費用；此外，在該段期間如有任何設備、器具、裝置或其他財物遭到損壞或破壞（正常耗損除外）、失竊或被移走，租用人亦須支付修理、修復或重新購置有關物品的費用。
  - In accordance with the Smoking (Public Health) Ordinance, the areas of Fortune Wonder are designated as "Statutory No Smoking Area". No person shall smoke or carry a lighted cigarette, cigar, e-cigarette, or pipe in statutory no smoking areas. Any suspected criminal offence found will be reported to police for prosecution.  
根據《吸煙（公眾衛生）條例》，本場地為法定禁止吸煙之室內地方，任何人士不可在本場地內吸煙或攜帶 燃點著的香煙、雪茄、電子煙或煙斗。一經發現，可被送官究治。
  - All injuries to participants or any other party, as well as damage to the facility, must be reported to the authorized person immediately.  
參加者或任何其他人士如有受傷，或設施遭到損毀，必須即時向管理人員報告。
  - Fortune Wonder will accept no claims whatsoever in connection with any accidents, injuries, loss of valuables incurred directly or indirectly arising out of hirers/users.  
租用人／使用者需自顧安全。一切意外、受傷、財物遺失等，本場地概不負責。
  - The user shall indemnify and keep indemnified Fortune Wonder against all action, claims and demands by any person who suffers or

sustains any death, injury, loss or damages arising out of or as a result of the use of facility by the user or any person so authorized by the user due to the negligence on his/her part or on the part of such authorized person.

如租用人或其授權的人士在使用設施時因本身的疏忽而引致任何人士傷亡、蒙受損失或損害賠償，以致有關人士向管理人員訴訟、申索及要求，租用人須向管理人員作出補償，並須負上全責，確保管理人員無須承擔責任。

17. Fortune Wonder will be closed on the issue of tropical cyclone signal No. 8 or above and/or Black Rain warning signal.  
在天文台發出 8 號或以上熱帶氣旋警告或黑雨警告信號時，場地會暫停使用。
18. If a confirmed booking has to be cancelled owing to inclement weather or any unforeseen circumstance in accordance with Condition 17, the user may apply for reschedule for the unused session(s). However, Fortune Wonder does not guarantee the availability of any suitable session for reschedule, for reasons including but not limited to scheduled maintenance works, prevailing booking situations of the facility or any other circumstances.  
如管理人員根據使用條件第 17 條的規定，基於惡劣天氣或任何無法預知的情況而須取消經覆實的預訂，則可以補場。不過，管理人員並不保證有任何合適的節數可供補場之用，原因包括但不限於須進行已預先安排的維修工程、有關設施在當時的訂場情況或任何其他情況。
19. For cancellation, the user is required to inform Fortune Wonder to cancel the booking at least 48 hours prior to booked sessions. If the user fails to do so, no refund and no reallocation will be made. If user wishes to re-schedule the confirmed session(s), please contact Fortune Wonder at least 48 hours and the make-up session must be rescheduled within 15 calendar days from the previous session.  
租用人如要取消預訂的段節，必須於 48 小時前通知場地管理人員。如租用人未能在 48 小時前通知管理人員取消有關段節，已繳交的訂場費用將不會退還，亦不得調動段節。如租用人欲調動已確定的段節，請於 48 小時前向場地管理人員提出，新的段節必須在舊段節計起安排在 15 個曆日內。
20. When Hong Kong Government announces suspension of school or offices, the user is required to choose one of the following options for any change of booking:  
如政府宣佈停工或停課，租場人士可按照以下其中一個方案作調動：

BEFORE 48 hours prior to the original booking time 於原定租場時間 48 小時前	WITHIN 48 hours prior to the original booking time 於原定租場時間 48 小時內
<p>Re-arranged the booking to a timeslot within 15 days from the original booking date. 原定租場時間計起 15 天內再使用場地</p> <p>Or 或</p> <p>Transfer the FULL rental to next booking period. (Required to be used within 3 months) 所有場租轉移至下一期繼續使用 (必須 3 個月內使用)</p>	<p>Re-arranged the booking to a timeslot within 15 days from the original booking date. 原定租場時間計起 15 天內再使用場地</p> <p>Or 或</p> <p>Transfer 50% of the rental to next booking period. (Required to be used within 3 months) 一半場租能轉移至下一期繼續使用 (必須 3 個月內使用)</p>

\*\* Please be reminded that the above arrangement is NOT applicable when there is strike and protest or a suspension of a single kind of public transportation.

\*\* 以上方案並不適用於自發罷工罷課和只有單一交通工具停止運作的情况。

Kindly note that if accident occurs outside Fortune Wonder, your personal safety should be on your own and the government institutions responsibility. If you have any claims, please contact your insurance company by yourself. Fortune Wonder shall not be liable for any claims.

溫馨提示：如場地使用者於 Fortune Wonder 範圍以外發生任何事故，個人自身安全是由場地使用者或政府機關負責，Fortune Wonder 不會保障場地使用者任何安全問題。如有任何索償，請自行聯絡個人保險公司，Fortune Wonder 則不會負責任何賠償項目。

21. Fortune Wonder reserves the right to amend the above regulations without prior notice.  
Fortune Wonder 有權更改上述各項規則而毋須作出事前通知。

22. In case of any dispute, Fortune Wonder reserves the right of final decision.  
如有任何爭議，Fortune Wonder 保留一切最終決定權。

To 致: Fortune Wonder

I am/ we are well-acknowledged and agree the "General Terms and Conditions"

本人已閱悉並承諾遵守《Fortune Wonder 場地使用條件》。

User's signature:  
租用人簽署：

User name:  
租用人姓名：

Date:  
日期：